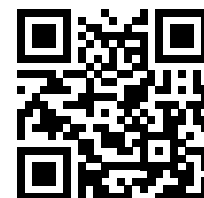




MODE D'EMPLOI



GF60

Unité d'appoint alimentée en eau glycolée

Table des matières

1	Introduction et sécurité.....	2
1.1	Introduction.....	2
1.2	Sécurité.....	2
1.2.1	Terminologie et symboles de sécurité.....	2
1.2.2	Sécurité de l'utilisateur.....	3
1.2.3	Protection de l'environnement.....	4
2	Description du produit	6
2.1	Description générale.....	6
2.2	Spécifications.....	6
2.3	Dimensions.....	7
2.4	Liste des pièces.....	7
3	Installation	8
3.1	Précautions.....	8
3.2	Câblage.....	8
3.3	Boîtier du mode de commande.....	9
4	Fonctionnement.....	10
4.1	Débit de l'unité.....	10
4.2	Réglez le panneau de commande.....	11
4.2.1	Définissez la valeur d'intensité du courant (ampères).....	11
4.2.2	Paramètres de la pression d'interruption.....	12
4.2.3	Paramètres du seuil de pression.....	12
4.2.4	Menu basique.....	12
4.2.5	Paramètre du menu Avancé.....	13
5	Garantie du produit.....	16

1 Introduction et sécurité

1.1 Introduction

But de ce manuel

Le but de ce manuel est de fournir l'information nécessaire pour ce qui suit :

- Installation
- Fonctionnement
- Entretien



MISE EN GARDE:

Lire attentivement ce manuel avant d'installer et d'utiliser cet article. Un mauvais usage de cet article peut causer des blessures graves ainsi que des dommages matériels et pourrait annuler la garantie.

AVIS:

Conserver ce manuel pour référence ultérieure et le garder à portée de l'endroit où se trouve l'unité.

1.2 Sécurité



AVERTISSEMENT:

- L'opérateur doit connaître les consignes de sécurité pour éviter toute blessure.
 - Opération, l'installation ou l'entretien de cette unité de manière qui n'est pas couverte dans ce manuel pourrait entraîner la mort, de graves blessures corporelles ou des dommages à l'équipement. Cela comprend toute modification apportée à l'équipement ou utilisation de pièces non fournies par Xylem. En cas de questions concernant l'usage prévu de l'équipement, communiquer avec un représentant Xylem avant de faire quoi que ce soit.
 - Ne pas changer l'usage prévu sans l'autorisation d'un représentant autorisé de Xylem.
-



MISE EN GARDE:

Il faut observer les instructions que ce manuel contient. Le défaut de le faire peut entraîner des dommages matériels, des blessures physiques ou des retards.




1.2.1 Terminologie et symboles de sécurité

À propos des messages de sécurité

Il est très important de lire, de comprendre et de suivre attentivement les messages et les règlements de sécurité avant de manipuler le produit. Ils sont publiés afin de contribuer à la prévention de ces risques :



- Accidents corporels et problèmes de santé
- Dommages affectant le produit ou son milieu environnant
- Défaillance du produit

Niveaux de risque

Niveau de risque	Signification
 DANGER:	Une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînerait des blessures graves, voire la mort.
 AVERTISSEMENT:	Une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves, voire la mort.
 MISE EN GARDE:	Une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures ou modérées.
AVIS:	Les consignes sont utilisées lorsqu'il existe un risque de dommages ou de diminution du rendement au niveau de l'équipement, mais pas de risque de blessures corporelles.

Symboles spéciaux

Certaines catégories de dangers sont pourvues de symboles spécifiques, tel qu'indiqué dans le tableau suivant.

Risque électrique	Risque lié aux champs magnétiques
 Danger électrique:	 MISE EN GARDE:

1.2.2 Sécurité de l'utilisateur

Règles de sécurité générales

Les règles de sécurité suivantes s'appliquent :

- Garder la zone de travail propre en tout temps.
- Prêter attention aux risques que présentent les gaz et vapeurs dans la zone de travail.
- Éviter tous les risques électriques. Porter attention aux risques de choc électrique ou aux dangers d'arc électrique.
- Toujours garder à l'esprit les risques de noyade, d'accidents électriques et brûlures.

Équipement de sécurité

Utiliser un équipement de sécurité conforme aux règlements de la société. Utiliser l'équipement de sécurité suivant dans la zone de travail :

- Casque de protection
- Lunettes de protection, de préférence avec des protections latérales
- Chaussures de protection
- Gants de protection
- Masque à gaz
- Protecteurs d'oreilles
- Trousse de premiers soins
- Dispositifs de sécurité

AVIS:

Ne jamais utiliser une unité à moins que les dispositifs de sécurité soient installés. Consulter également les informations spécifiques sur les dispositifs de sécurité dans les autres chapitres de ce manuel.

Connexions électriques

Les connexions électriques doivent être exécutées par des électriciens certifiés conformément à tous les règlements internationaux, nationaux, fédéraux et locaux. Pour obtenir de plus amples informations sur ces exigences, consulter les sections traitant spécifiquement des connexions électriques.

Précautions avant les travaux

Respecter ces consignes de sécurité avant de travailler avec le produit ou lorsque vous êtes en rapport avec ce dernier :

- Fournir une barrière adéquate autour de la zone de travail, par exemple, une rampe de protection.
- S'assurer que toutes les protections sont en place et sécuritaires.
- S'assurer d'avoir un chemin de retraite dégagé.
- S'assurer que le produit ne risque pas de rouler ou de tomber et de blesser des personnes ou de faire des dégâts matériels.
- S'assurer que l'équipement de levage est en bon état.
- Utiliser un harnais de levage, un câble de sécurité et un appareil respiratoire lorsque nécessaire.
- Laisser tous les composants du système et de la pompe se refroidir avant de les manipuler.
- S'assurer que le produit a été soigneusement nettoyé.
- Débrancher et verrouiller l'alimentation électrique avant de faire l'entretien de la pompe.
- Vérifier l'absence de risque d'explosion avant de souder ou d'utiliser des outils électriques à main.

1.2.2.1 Laver la peau et les yeux

Suivre ces procédures lorsque de produits chimiques ou des fluides dangereux sont entrés en contact avec les yeux ou la peau :

Condition	Action
Produits chimiques ou liquides dangereux dans les yeux	<ol style="list-style-type: none"> 1. Écartez vos paupières avec vos doigts. 2. Rincez vos yeux avec un bassin oculaire ou à l'eau courante pendant au moins 15 minutes. 3. Consultez un médecin.
Produits chimiques ou liquides dangereux sur la peau	<ol style="list-style-type: none"> 1. Retirez les vêtements contaminés. 2. Laver la peau avec du savon et de l'eau pendant au moins une minute. 3. Consulter un médecin, si nécessaire.

1.2.3 Protection de l'environnement**Émissions et élimination des déchets**

Se conformer aux réglementations et codes locaux en vigueur en matière de :

- Déclaration des émissions aux autorités compétentes
- Tri, recyclage et élimination des déchets solides ou liquides
- Nettoyage des déversements

Sites présentant un caractère exceptionnel



MISE EN GARDE: Risque de radiation

Ne PAS envoyer le produit à Xylem s'il a été exposé à une radiation nucléaire, à moins que Xylem ne soit informée et que des mesures adéquates aient été entendues.

Directives pour le recyclage

Toujours respecter les lois et règlements locaux en matière de recyclage.

2 Description du produit

2.1 Description générale

Les unités d'appoint alimentées en eau glycolée (GMU) de marque Bell & Gossett Glycol sont conçues pour alimenter et pressuriser les systèmes de chauffage ou de refroidissement hydroniques fermés. La conception des solutions d'emballage est conçue pour s'assurer que les niveaux de pression minimum critiques sont maintenus, et est livrée avec tout ce qui est nécessaire pour une installation en toute facilité. Le système automatisé fonctionne au besoin pour ajouter de l'eau ou une solution d'eau glycolée à des systèmes de chauffage en boucle fermée, d'eau réfrigérée, de fonte de neige ou de chauffage radiant.



AVERTISSEMENT:

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, notamment le plomb, qui est reconnu par l'État de la Californie comme pouvant être un cancérigène et causer des anomalies congénitales ou autres problèmes de reproduction. Pour plus d'informations : www.P65Warnings.ca.gov.

2.2 Spécifications

Débit maximal		5 gpm
Température maximale du liquide		50°C (122°F)
Température ambiante maximale		60 °C/140 °F
Niveau minimum et maximum de psi		7½ psi/70 psi
Mise en service		10 – 45 psi
Mise hors service		20 – 70 psi
Pression différentielle minimale au moment de la mise en service/hors service		7 ½ psi
Alimentation électrique		Prise de 115 V c.a. standard
Ensemble de crépine de la pompe	Pompe de 5 gpm	Nylon armé de verre
	Ensemble de boulonnerie	Polypropylène
	Crépine en ligne, FNPT 3/8 po x FNPT 3/8 po, acier inoxydable, maille 40	Polypropylène + polysulfone
Robinet réducteur de pression		Laiton
Vannes des bouches d'air		Laiton
Port de sortie		MNPT ½ po
Port de recharge manuel		2 po
Vanne de drainage		MNPT 1 po
Pressostat numérique		Affichage numérique du réglage de la pression, 115 V
Réservoir accumulateur		Nylon (1,06 pinte/1 litre)
Commutateur à flotteur		PVC
Réservoir d'entreposage		HDPE 60 galons/227 litres
Capot du réservoir d'entreposage		HDPE
En option		Robinet de remplissage disponible.

2.3 Dimensions

Les dimensions sont en pouces (mm).

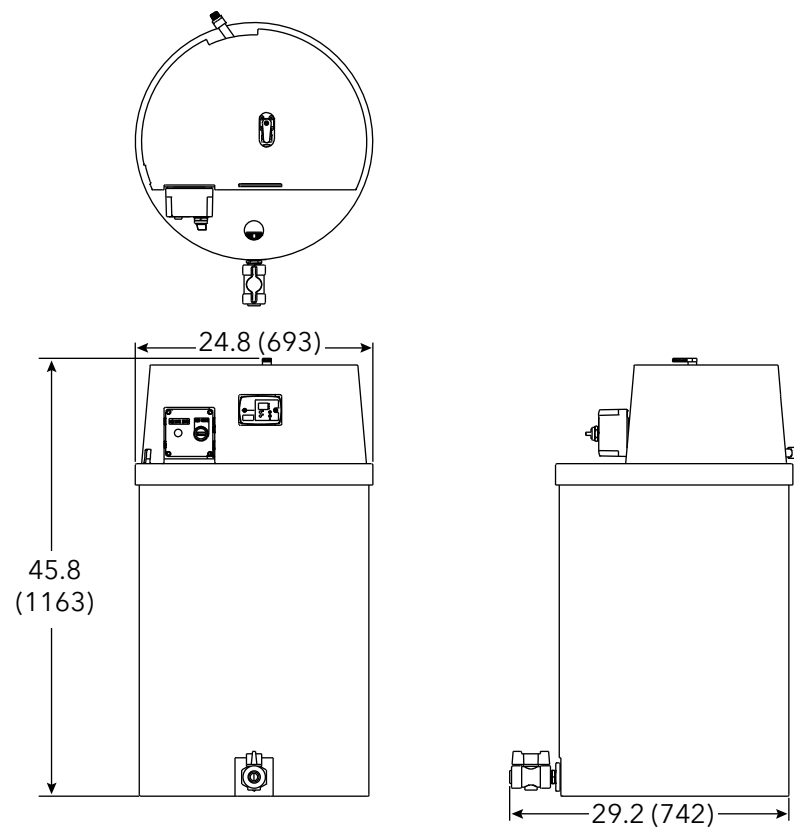
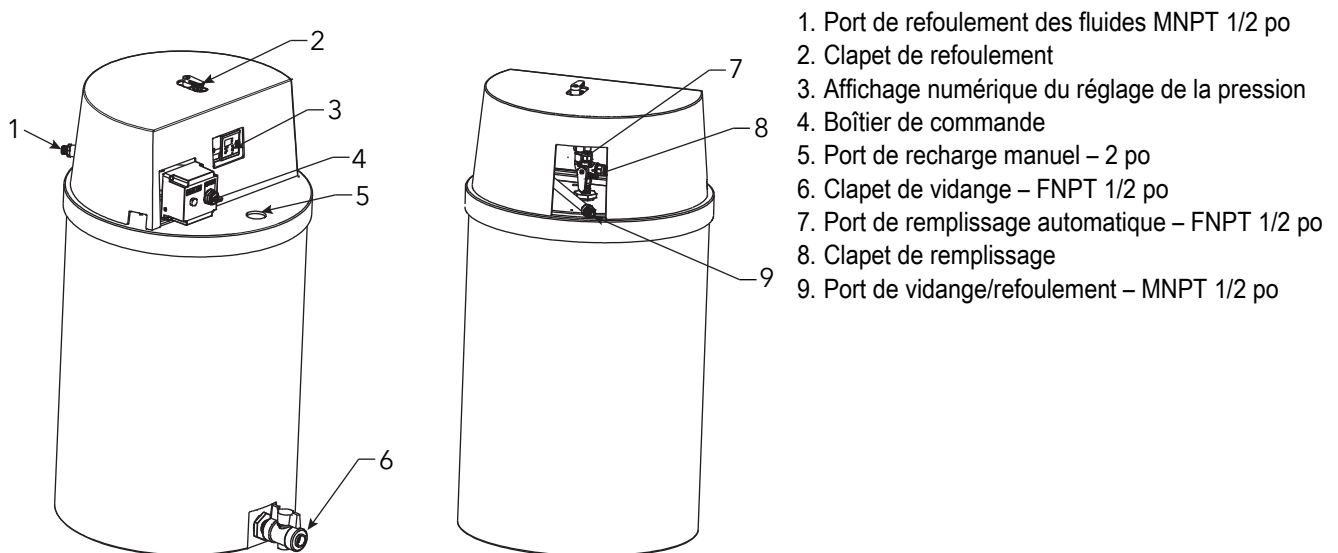


Figure 1: Dimension de l'unité

2.4 Liste des pièces



3 Installation

3.1 Précautions

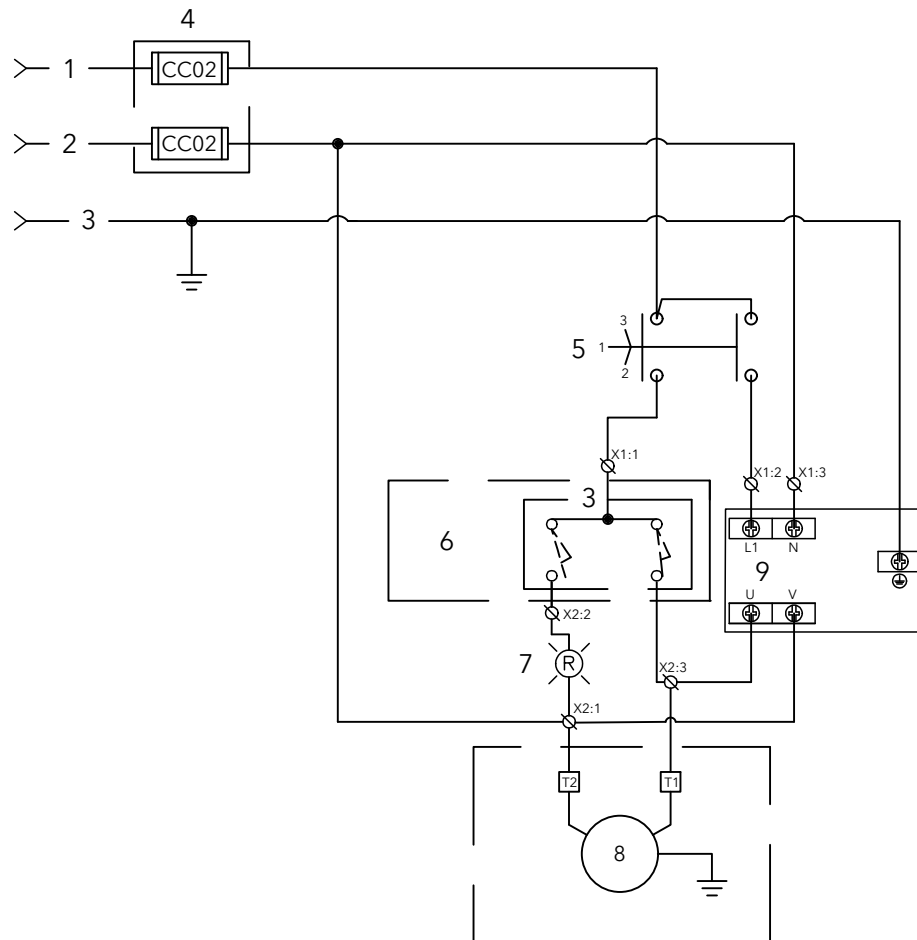
Avant de commencer le travail, assurez-vous que les consignes de sécurité incluses dans le chapitre Présentation et Sécurité ont été lues et comprises.



AVERTISSEMENT:

Un électricien certifié doit superviser tout le travail électrique. Se conformer à tous les codes et règlements locaux.

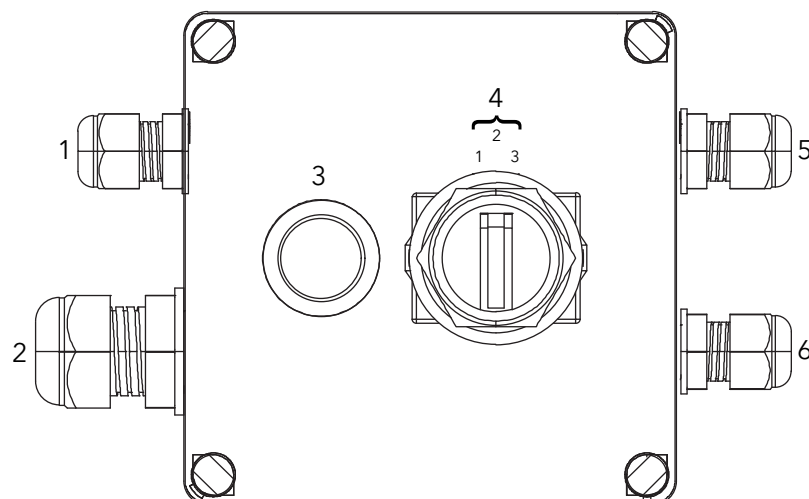
3.2 Câblage



1. Alimentation entrante/noir
2. Neutre/blanc
3. Masse
4. Bloc de fusible, 30 A, 600 V, Class c.c. de type Cooper Bussmann BCP032P
5. Sélection du mode du boîtier de commande
 - 1 = Remplissage
 - 2 = Arrêt
 - 3 = Automatique
6. Commutateur à flotteur « Niveau haut » 1NO + 1NC
7. Lampe « Niveau haut »
8. Pompe
9. Affichage numérique du réglage de la pression

Remarque : cordon d'alimentation fourni par le client

3.3 Boîtier du mode de commande



1. Flotteur activé
2. Alimentation électrique activée
3. Niveau élevé de luminosité
4. Boîtier du mode de commande
 - 1 = Remplissage
 - 2 = Arrêt
 - 3 = Automatique
5. En direction de la pompe
6. En direction de l'affichage numérique du réglage de la pression

4 Fonctionnement

4.1 Débit de l'unité

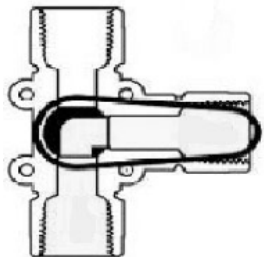
Description du panneau de contrôle de l'affichage




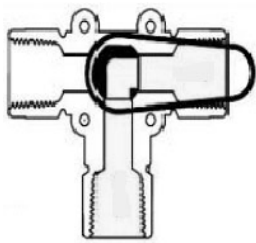
1. Clapet de refoulement
2. Affichage numérique du réglage de la pression
3. Boîtier de commande :
 - 1 = Remplissage
 - 2 = Arrêt
 - 3 = Automatique
4. Clapet de vidange – FNPT 1/2 po
5. Port de remplissage automatique – FNPT 1/2 po
6. Clapet de remplissage
7. Port de vidange/refoulement – MNPT 1/2 po

Mode automatique ou mode de fonctionnement normal

1. Maintenez le clapet de remplissage dans cette position en regardant à partir de l'arrière.



2. Vérifiez les raccordements de plomberie au niveau du port de déchargement/de livraison.
3. Changez le mode du boîtier de commande sur Off et appuyez sur .
4. Maintenez le clapet de refoulement dans cette position en regardant à partir du haut.



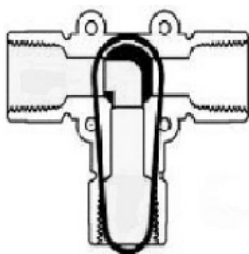
5. Réglez la pression de mise en service/hors service au niveau de l'affichage du panneau de commande.
6. Passez au Mode 3 pour le mode Automatique au niveau du boîtier de commande.


Remarque : sous des conditions d'opérations à sec, l'unité affiche Off sur le panneau de commande et aucune opération ne sera réalisée.

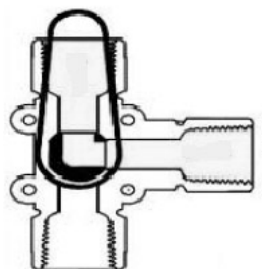
Dans le cas d'opérations à sec, passez au mode de remplissage puis au mode standard.

Mode de remplissage

1. Assurez-vous que le clapet est fermé.
2. Maintenez le clapet de refoulement dans cette position en regardant à partir du haut.



3. Vérifiez l'état des raccords de plomberie au niveau du port de remplissage.
4. Changez le mode du boîtier de commande sur Remplissage et appuyez  sur l'affichage numérique du réglage de la pression.
5. Maintenez le clapet de remplissage dans cette position en regardant à partir de l'arrière.






6. Passez au Mode 1 pour le mode Remplissage au niveau du boîtier de commande.

Remarque : une fois que le réservoir est plein, l'interrupteur à niveau haut s'activera et la DEL rouge s'affichera sur le boîtier de commande.


4.2 Réglez le panneau de commande

4.2.1 Définissez la valeur d'intensité du courant (ampères)


1. Démarrez l'affichage numérique du réglage de la pression en appuyant sur .
2. Appuyer sur  pendant trois secondes.
3. La DEL A clignote et l'affichage se mettre à clignoter

4. Réglez le courant nominal ajusté en appuyant sur ▲ et ▼ les boutons.
5. Appuyer sur  pour la validation.
Paramètres d'usine réglés sur 5 ampères.

4.2.2 Paramètres de la pression d'interruption


1. Appuyer sur ▲ pendant trois secondes.
2. La valeur du point de mise en service est affichée à l'écran, et la DEL **START** (DÉMARRER) s'allume et clignote.
3. Réglez le courant nominal ajusté en appuyant sur ▲ et ▼ les boutons.
4. Appuyer sur  pour la validation.
Paramètres d'usine réglés sur 12 psi

4.2.3 Paramètres du seuil de pression

1. Appuyer sur ▼ pendant trois secondes.
2. La valeur du point de mise hors service est affichée à l'écran, et la DEL **STOP** (METTRE À L'ARRÊT) s'allume et clignote.
3. Réglez le courant nominal ajusté en appuyant sur ▲ et ▼ les boutons.
4. Appuyer sur  pour la validation.
Paramètres d'usine réglés sur 20 psi

4.2.4 Menu basique

MENU BASIQUE ▲ + ▼ (Schéma C)

- Appuyez simultanément sur les ▲ + ▼ boutons pendant cinq secondes.
- Les valeurs peuvent être modifiées en appuyant sur ▲ ou ▼.
- Appuyer sur  pour la validation.
- La séquence du paramètres est la suivante :

it	Type		Réaction du système	Réglage d'usine
1	Bar	P	Nous pouvons sélectionner les unités de pression qui sont affichées entre bar et psi.	bar

it	Type		Réaction du système	Réglage d'usine
2	rc0	rc2	Alarme à cadence rapide : – rc0 : alarme désactivée. – rc1 : activée, lorsque des coups de bélier sont détectés, cela retarde le démarrage afin de protéger la pompe. – rc2 : l'alarme est activée et la pompe est arrêtée dès qu'elle est détectée.	rc0
3	r.01	r.99	Uniquement si l'alarme à cadence rapide a été activée à l'étape précédente (rc1). Celle-ci peut sélectionner la période de temps maximale entre 3 démarrages consécutifs qui seront considérés comme un cycle rapide (entre 1 et 99 secondes)	5 secondes
4	sb0	sb1	Mode veille activé (sb1), pour une consommation faible d'énergie, ou désactivé (sb0)	sb0

4.2.5 Paramètre du menu Avancé

MENU AVANCÉ ▲ + ▼ + ⏻

- Appuyez simultanément ▲ + ▼ + ⏻ pendant cinq secondes.
- Les valeurs peuvent être modifiées en appuyant sur ▲ ou ▼.
- Appuyer sur ⏻ pour la validation.
- La séquence du paramètres est la suivante :

it	Type		Réaction du système	Réglage d'usine
1	nc	no	Sélectionnez le MODE de fonctionnement, comme un pressostat conventionnel (nc = normally closed_ ou reverse (no = normally open).	nc
2	E00	E01/02	(Uniquement l'affichage numérique du réglage de la pression). Sélectionnez le mode de fonctionnement Individuel (E00) ou Maître/Esclave (E01/E02) en cas d'assemblages en groupes composés de deux pompes.	E00
3	d.05	d.1	(Uniquement l'affichage numérique du réglage de la pression). Définit l'écart minimal entre Pstart 1 et Pstart 2 et/ou Pstop 1 et Pstop 2.	d.05
4	ct0	ct9	Définit un délai compris entre 0 et 9 secondes avant le démarrage (n'est pas disponible en mode de fonctionnement synchronisé).	ct0
5	dt0	dt9	Définit un délai compris entre 0 et 9 secondes avant l'arrêt.	dt0
6	Ar0	Ar1	Activation du système de restauration automatique ART (Ar1) ou de désactivation (Ar0).	A40

it	Type		Réaction du système	Réglage d'usine
7	P0.0	Px.x	Ceci permet de régler une pression de fonctionnement minimale en vertu de laquelle l'appareil déterminerait le fonctionnement à sec. Ceci est très utile dans l'affichage numérique de réglage de la pression du modèle basique pour lequel il n'existe pas de lecture de l'intensité du courant tiré. Voir la Note 2.	0 bar 0 psi
8	t05	t99	Réglez la période de temps entre 5 et 99 secondes en dessous de la pression d'opération minimale qui sera considérée comme une opération à sec.	20 secondes
9	c10	c30	Ceci permet de régler un % de courant nominal au-dessus duquel l'appareil activera la protection contre toute surintensité.	c20
10	rS0	rS1	Si nous changeons rS0 en rS1 et que nous poussons ENTRÉE, les valeurs par défaut sont restaurées	eS0

5 Garantie du produit

Garantie pour utilisation commerciale

Garantie. Pour les biens vendus aux acheteurs commerciaux, le vendeur garantit les biens vendus ci-dessous (sauf pour les membranes, joints d'étanchéités, joints, matériaux en élastomère, revêtements et autres « pièces d'usure » ou articles consommables, ces derniers n'étant pas garantissable sauf indication contraire sur le formulaire de soumission ou de vente) seront (i) intégrés selon les spécifications indiquées sur la soumission ou le formulaire de vente, si ces spécifications font partie intégrantes de cette entente, et (ii) sont libres de toute défectuosité matériel et de fabrication pendant une période de un (1) an depuis la date d'installation ou dix-huit (18) mois depuis la date d'expédition (la date d'expédition ne sera pas ultérieure à trente (30) jours après la réception de l'avis que les biens sont prêts à être expédiés), la première instance à survenir, à moins qu'une période plus longue n'ait été indiquée sur la documentation du produit (la « Garantie »).

Sauf mention contraire dans les lois, le vendeur, à son choix et sans frais pour l'acheteur, réparera ou remplacera tout produit défectueux en vertu de la garantie pour autant que l'acheteur donne un avis écrit au vendeur de toutes défectuosités matérielles ou de main-d'œuvre dans les dix (10) jours de la première occurrence d'un défaut ou non conformité. Au titre de l'option de réparation ou de remplacement, le vendeur n'est pas tenu de retirer ou de payer pour faire retirer le produit défectueux ou d'installer ou de payer pour faire installer le produit réparé ou remplacé, et l'acheteur est responsable de tous les autres coûts, notamment les coûts des services, les frais d'expédition et les dépenses. La méthode ou le moyen de réparation ou de remplacement est à l'entière discrétion du vendeur. Le non-respect par l'acheteur des directives de réparation ou de remplacement du vendeur met fin aux obligations du vendeur en vertu de la présente garantie et annule la garantie. Toutes pièces réparées ou remplacées en vertu de la garantie sont garanties uniquement pour la durée restante de la garantie sur les pièces qui ont été réparées ou remplacées. Le vendeur n'a aucune obligation de garantie envers l'acheteur pour les produits ou les pièces des produits qui : (a) ont été réparés par des tiers autres que le vendeur ou sans l'approbation écrite du vendeur; (b) ont fait l'objet d'une mauvaise utilisation, d'une mauvaise application, d'une négligence, d'une modification, d'un accident ou d'un dommage physique; (c) ont été utilisés de manière contraire aux instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien du vendeur; (d) ont été endommagés par une usure normale, de la corrosion ou des produits chimiques; (e) ont été endommagés par des conditions anormales, des vibrations, une amorce inadéquate ou une utilisation sans débit; (f) ont été endommagés par un bloc d'alimentation défectueux ou une mauvaise protection électrique; ou (g) ont été endommagés par l'utilisation d'un équipement auxiliaire non vendu ni approuvé par le vendeur. Dans le cas des produits non fabriqués par le vendeur, ce dernier n'offre aucune garantie; toutefois, le vendeur va accorder la garantie à l'acheteur reçue du fournisseur de ces produits.

LA GARANTIE QUI PRÉCÈDE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, CONDITION MODALITÉ EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT CONCERNANT LES BIENS FOURNIS AUX PRÉSENTES, NOTAMMENT TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI EST PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT REJETÉE ET EXCLUE. SAUF DANS LA MESURE OÙ LA LOI L'EXIGE, LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR ET L'OBLIGATION GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES QUI PRÉCÈDE SE LIMITENT À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET DANS TOUS LES CAS SE LIMITENT AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR POUR LE PRODUIT DÉFECTUEUX. EN AUCUN CAS LE VENDEUR NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGE, QU'IL SOIT DIRECT, INDIRECT, LIQUIDÉ, ACCIDENTEL, CONSÉCUTIF, PUNITIF, EXEMPLAIRE OU SPÉCIAL, NOTAMMENT UNE PERTE DE PROFIT, UNE PERTE D'ÉCONOMIES OU DE RECETTES PRÉVUES, UNE PERTE DE REVENU, UNE

PERTE PROVENANT D'UNE ENTREPRISE, UNE PERTE DE PRODUCTION, UNE PERTE D'OPPORTUNITÉ OU UNE PERTE DE RÉPUTATION.

Xylem |'zīləm|

- 1) Le tissu conducteur d'une plante qui amène l'eau en provenance des racines.
- 2) Un chef de file mondial dans le domaine de la technologie de l'eau.

Nous sommes une équipe internationale unie pour atteindre un but commun : élaborer des solutions technologiques avancées afin de résoudre les problèmes d'eau auxquels le monde fait face. Mettre au point de nouvelles technologies qui permettront d'améliorer la façon dont l'eau est utilisée, conservée et réutilisée dans le futur est au cœur de nos préoccupations. Nos produits et services transportent, traitent, analysent, surveillent et retournent l'eau dans l'environnement, dans les installations techniques des services publics, industrielles, résidentielles et commerciales. Xylem propose également un portefeuille de pointe en matière de comptage intelligent, de technologies des réseaux, et de solutions d'analyse avancées pour les services de distribution d'eau, d'électricité et de gaz. Dans plus de 150 pays, nous avons une solide relation de longue date avec les clients qui nous connaissent pour notre puissante combinaison de marques de produits de pointe et d'expertise pratique, mettant particulièrement l'accent sur l'élaboration de solutions durables et complètes.

Pour obtenir davantage d'informations sur la manière dont Xylem peut vous aider, veuillez visiter le site Web à l'adresse www.xylem.com



Xylem Inc.
8200 N. Austin Avenue
Morton Grove, IL 60053
Tel: (847) 966-3700
Fax: (847) 965-8379
www.xylem.com/bellgossett

Visitez notre site Web pour la plus récente version de ce document et pour de plus amples informations.

Les instructions originales sont en anglais. Les instructions en d'autres langues sont des traductions des instructions originales.

© 2022 Xylem Inc

Xylem et Bell & Gossett sont des marques déposées de Xylem Inc. ou de l'une de ses filiales. Toutes les autres marques de commerce ou marques déposées appartiennent à leurs propriétaires respectifs.